

# Закон КР "Об охране традиционных знаний"

г.Бишкек от 31 июля 2007 года N 116

## **ЗАКОН КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

### ***Об охране традиционных знаний***

#### **Глава 1. Общие положения**

#### **Глава 2. Государственное регулирование традиционных знаний**

#### **Глава 3. Субъекты правоотношений в области традиционных знаний**

#### **Глава 4. Предоставление охраны в области традиционных знаний**

#### **Глава 5. Регистрация традиционных знаний**

Настоящий Закон закрепляет основные положения государственной политики, а также правовые, экономические и социальные гарантии в области традиционных знаний, в том числе традиционных знаний с использованием генетических ресурсов (далее - традиционные знания), направленные на дальнейшее устойчивое развитие страны и создание условий для справедливого распределения выгод от использования традиционных знаний, являющихся историческим наследием и достоянием народа Кыргызской Республики.

Законодательство Кыргызской Республики о традиционных знаниях состоит из Конституции Кыргызской Республики, настоящего Закона и других нормативных правовых актов Кыргызской Республики.

### **Глава 1**

#### **Общие положения**

#### **Статья 1. Правовой режим охраны традиционных знаний**

Настоящий Закон устанавливает правовой режим охраны традиционных знаний на территории Кыргызской Республики.

Настоящий Закон не распространяется на объекты фольклора и народного прикладного искусства.

Правовые отношения в области использования генетических ресурсов и порядок доступа к генетическим ресурсам Кыргызской Республики регулируются в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

#### **Статья 2. Основные понятия, используемые в настоящем Законе**

Традиционные знания - знания, методы и способы, в том числе с использованием генетических ресурсов, применяемые в различных областях человеческой деятельности, которые передавались из одного поколения в другое в определенном порядке и значении.

Эти знания сохранялись и адаптировались для тех или иных потребностей местных сообществ и обладателей традиционных знаний и имеют определенную ценность для развития различных сфер жизнедеятельности;

обладатели традиционных знаний - местное сообщество, физические, юридические лица любых организационно-правовых форм и форм собственности, которые владеют традиционными знаниями;

местное сообщество - население, постоянно проживающее на территории аильного, поселкового, городского кенеша и других определенных территориях Кыргызской Республики, обладающее своими национальными и культурными традициями, укладом жизни и традиционными знаниями в различных областях человеческой деятельности, имеющими потенциальную ценность для повышения уровня жизни населения;

генетические ресурсы - включают в себя весь животный и растительный мир земного, водного и иного происхождения, которые могут быть использованы обладателями традиционных знаний для получения определенных практических результатов в той или иной сфере деятельности.

## **Глава 2**

### **Государственное регулирование традиционных знаний**

#### **Статья 3. Цели и задачи государственного регулирования**

Целями государственного регулирования в области традиционных знаний являются правовая охрана, содействие сохранению и широкому применению традиционных знаний в различных областях человеческой деятельности, содействие использованию традиционных знаний, в том числе основанных на генетических ресурсах, в промышленном производстве, а также дальнейшая коммерциализация объектов, производимых в результате их использования.

Государственное регулирование в области традиционных знаний включает:

- 1) создание превентивного механизма для охраны традиционных знаний от неправомерного патентования объектов, созданных на основе традиционных знаний и с использованием генетических ресурсов, посредством внесения традиционных знаний в базу данных;
- 2) справедливое распределение выгод от использования традиционных знаний местным сообществам;
- 3) создание Фонда для развития местных сообществ, источниками финансирования которого будут являться отчисления от использования традиционных знаний, в том числе с использованием генетических ресурсов;
- 4) создание Государственного фонда развития системы использования традиционных знаний;
- 5) проведение научных исследований по традиционным знаниям и существующим генетическим ресурсам на предмет их практического применения, включая:
  - выявление наиболее приоритетных направлений исследований в области традиционных знаний с использованием генетических ресурсов, которые могут внести значительный вклад в охрану окружающей среды;
  - разработку и развитие новых видов использования генетических ресурсов;

- проведение исследовательских работ с целью инвентаризации традиционных знаний на территории Кыргызской Республики;
- выявление общеизвестных и широко используемых традиционных знаний.

#### **Статья 4. Уполномоченный государственный орган**

Государственную политику в области традиционных знаний реализует уполномоченный государственный орган в области интеллектуальной собственности (далее - уполномоченный орган).

В соответствии с настоящим Законом уполномоченный орган принимает заявки на регистрацию традиционных знаний, осуществляет государственную регистрацию, вносит данные о регистрации в государственный реестр, формирует базу данных по традиционным знаниям, публикует сведения о традиционных знаниях, разрабатывает и издает нормативные правовые акты по применению настоящего Закона.

### **Глава 3**

#### **Субъекты правоотношений в области традиционных знаний**

##### **Статья 5. Субъекты правоотношений**

Субъектами правоотношений в области традиционных знаний являются государство, местные сообщества, физические и юридические лица независимо от организационно-правовых форм и форм собственности, а также иностранные физические и юридические лица.

##### **Статья 6. Представительство интересов обладателей традиционных знаний**

Интересы обладателей традиционных знаний могут быть представлены общественными организациями физических и/или юридических лиц, создаваемыми обладателями традиционных знаний определенной местности, действующими на основании устава такой организации и государственной регистрации.

Интересы физического лица - обладателя традиционных знаний могут быть представлены как самим физическим лицом, так и определяемым им представителем.

Иностранные физические и юридические лица в соответствии с настоящим Законом вправе осуществлять свою деятельность через своих официальных представителей.

### **Глава 4**

#### **Предоставление охраны в области традиционных знаний**

##### **Статья 7. Правовая охрана традиционных знаний**

Правовая охрана распространяется на традиционные знания практически применимые в той или иной сфере человеческой деятельности и имеющие положительный результат в сфере их применения.

Правовая охрана не распространяется на традиционные знания, которые реально или

потенциально могут нанести вред жизни и здоровью человека, а также окружающей среде.

Правовая охрана традиционных знаний возникает на основании регистрации в порядке, установленном настоящим Законом, или вступившим в установленном законодательством Кыргызской Республики порядке в силу международным договором Кыргызской Республики.

Традиционные знания могут быть зарегистрированы одним или совместно несколькими юридическими или физическими лицами, независимо от форм собственности, являющимися обладателями традиционных знаний.

В целях охраны традиционных знаний в Кыргызской Республике, включения их в базу данных заявки на регистрацию традиционных знаний могут быть поданы государственными органами и учреждениями.

Порядок регистрации и использования традиционных знаний государственными органами и учреждениями определяется Правительством Кыргызской Республики.

Регистрация традиционных знаний в Кыргызской Республике бессрочна.

## **Статья 8. Патентование объектов, созданных на основе традиционных знаний**

Не допускается в Кыргызской Республике патентование объектов, представляющих собой традиционные знания.

При патентовании объектов, созданных на основе традиционных знаний, в материалах заявки обязательно раскрытие происхождения традиционных знаний, используемых в качестве прототипа или аналога. Заявитель обязан указать источник доведения традиционных знаний до всеобщего сведения.

Обладатель свидетельства, на имя которого зарегистрировано традиционное знание, имеет право на получение вознаграждения от владельца патента на изобретение, созданное с использованием традиционного знания.

Порядок выплаты вознаграждения за использование традиционного знания в целях создания изобретения определяется соглашением между обладателем свидетельства на традиционное знание и владельцем патента на изобретение.

При этом соглашение в обязательном порядке должно предусматривать отчисления платежей за использование традиционного знания в Фонд развития местного сообщества или в Государственный фонд развития системы использования традиционных знаний.

Для предотвращения неправомерного патентования объектов, созданных на основе традиционных знаний, создается база данных по традиционным знаниям, используемая при проведении экспертизы патентуемых объектов.

Формирование базы данных осуществляется уполномоченным органом на основе сведений о зарегистрированных традиционных знаниях и сведений о традиционных знаниях, ставших общедоступными.

## **Глава 5**

### **Регистрация традиционных знаний**

## **Статья 9. Заявка на регистрацию и предоставление права пользования традиционным знанием или на предоставление права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием**

Заявка на регистрацию и предоставление права пользования традиционным знанием или заявка на предоставление права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием (далее - заявка) подается в уполномоченный орган заявителем самостоятельно или через представителя (представителей), осуществляющего свою деятельность на основе доверенности, выданной в установленном законом порядке заявителем, чьи интересы он представляет.

Заявка представляется на государственном или официальном языке.

Заявка должна содержать:

- 1) заявление о регистрации и предоставлении права пользования традиционным знанием или о предоставлении права пользования уже зарегистрированным традиционным знанием с указанием заявителя, а также его местонахождения и местожительства;
- 2) конкретное и полное описание заявляемого традиционного знания, включая:
  - место происхождения традиционного знания (границы географического объекта);
  - описание генетического ресурса, в случае использования во взаимосвязи с традиционными знаниями;
  - области применения и достигаемые положительные результаты;
  - сведения о ранее изданных публикациях, о заявляемых на регистрацию традиционных знаниях.

К заявке должны быть приложены:

- 1) официальный документ, выданный компетентным органом, подтверждающий практическую применимость традиционных знаний, положительный результат их применения в той или иной сфере деятельности;
- 2) заключение компетентного органа (компетентных органов) о том, что заявитель является членом местного сообщества и/или находится в географическом объекте, к которому относится традиционное знание.

В случае подачи заявки на регистрацию традиционных знаний государственными органами, указанное заключение не требуется;

- 3) для иностранного заявителя документ, подтверждающий его право на заявленное традиционное знание в стране происхождения.

Требования к документам заявки и порядок их представления устанавливаются уполномоченным органом в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

## **Статья 10. Рассмотрение заявки**

Рассмотрение заявки проводится в течение трех месяцев с даты подачи в уполномоченный орган. В ходе рассмотрения заявки проверяется состав необходимых документов, правильность их оформления, рассматривается соответствие заявленного

на регистрацию традиционного знания требованиям, предусмотренным статьей 9 настоящего Закона.

По результатам рассмотрения заявки выносится решение о регистрации традиционного знания либо об отказе в регистрации.

Основанием для отказа в удовлетворении заявки является невыполнение условий, предусмотренных статьей 9 настоящего Закона.

### **Статья 11. Регистрация традиционных знаний и выдача свидетельств**

Уполномоченный орган на основании положительного решения при условии уплаты пошлины производит регистрацию традиционного знания и вносит сведения о регистрации или о предоставлении права пользования традиционным знанием в Государственный реестр традиционных знаний Кыргызской Республики (далее - Реестр). Порядок занесения и перечень сведений, вносимых в Реестр, определяются уполномоченным органом.

По желанию обладателей традиционных знаний сведения, относящиеся к регистрации традиционных знаний, внесенные в Реестр, при условии уплаты установленной пошлины могут быть опубликованы уполномоченным органом в официальном бюллетене в течение трех месяцев с даты их внесения в Реестр. Объем и содержание публикуемых сведений устанавливаются уполномоченным органом по согласованию с обладателем традиционных знаний.

Традиционные знания, которые публикуются частично или не публикуются, сохраняются уполномоченным органом в режиме конфиденциальности.

Пошлина уплачивается в течение двух месяцев с даты получения заявителем решения. Заявителям, на имя которых зарегистрировано традиционное знание и/или предоставлено право пользования традиционным знанием, в установленном порядке выдаются свидетельства установленного уполномоченным органом образца. Форма свидетельства и состав указываемых в нем сведений устанавливаются уполномоченным органом.

Выдача свидетельства производится уполномоченным органом в течение двух месяцев после опубликования в официальном бюллетене.

### **Статья 12. Срок действия свидетельства на право пользования традиционным знанием**

Свидетельство действует до истечения десяти лет, считая с даты подачи заявки в уполномоченный орган.

Срок действия свидетельства может быть продлен по заявлению владельца свидетельства при условии уплаты установленной пошлины.

Заявление о продлении срока действия свидетельства подается в течение последнего года действия свидетельства.

Срок действия свидетельства продлевается каждый раз на десять лет.

По ходатайству владельца свидетельства для продления срока действия свидетельства ему может быть представлен дополнительный шестимесячный срок продления при условии уплаты дополнительной пошлины.

Запись о продлении срока действия свидетельства вносится уполномоченным органом в Реестр и свидетельство.

### **Статья 13. Внесение изменений в Реестр и свидетельство**

Владелец свидетельства уведомляет уполномоченный орган об изменении своего наименования, фамилии, имени или отчества, а также о других изменениях, относящихся к регистрации и предоставлению права пользования традиционным знанием.

Запись об изменении вносится в Реестр и свидетельство при условии уплаты пошлины. Исправления очевидных и технических ошибок, допущенных не по вине заявителя, вносятся уполномоченным органом в Реестр и свидетельство о регистрации и/или о праве пользования традиционным знанием без уплаты пошлины.

### **Статья 14. Договор на использование традиционных знаний**

Лицу, не являющемуся обладателем традиционных знаний, в установленном настоящим Законом порядке может быть предоставлено право пользования зарегистрированным традиционным знанием при условии заключения договора между ним и обладателем традиционного знания, зарегистрировавшим в уполномоченном органе традиционное знание.

По договору обладатель традиционного знания предоставляет право на использование традиционного знания другому лицу в обусловленном договором объеме использования прав, сроков, территории и порядка платежей. Условия договора определяются по соглашению сторон. Регистрация договора осуществляется в уполномоченном органе при условии уплаты установленной пошлины.

Договор в обязательном порядке должен предусматривать положение об отчислениях платежей за использование традиционных знаний в Фонд развития местного сообщества или Государственный фонд развития системы использования традиционных знаний.

При этом отчисления платежей за использование традиционных знаний, предусмотренные договором в Фонд развития соответствующего местного сообщества или Государственный фонд развития системы использования традиционных знаний, должны составлять не менее двадцати процентов.

### **Статья 15. Пошлины**

За совершение юридически значимых действий, связанных с регистрацией или предоставлением права пользования традиционным знанием, взимаются пошлины, уплачиваемые уполномоченному органу.

Перечень действий, за совершение которых взимаются пошлины, их размеры и сроки уплаты, а также основания освобождения от уплаты пошлин, уменьшения их размеров и возврата устанавливаются Правительством Кыргызской Республики.

Пошлины уплачиваются в уполномоченный орган заявителем, владельцем свидетельства или по соглашению с ними любыми физическими или юридическими лицами.

Все средства, поступившие на счет уполномоченного органа в виде пошлин, включая валютные, и плата за услуги и материалы используются уполномоченным органом для технического оснащения, создания и применения автоматизированной системы, комплектования базы данных по традиционным знаниям, подготовки и стимулирования кадров, а также развития системы интеллектуальной собственности.

## **Статья 16. Фонды**

Обладателями традиционных знаний в целях сохранения традиционных знаний и справедливого распределения выгод от их использования местным сообществам Кыргызской Республики создается Фонд развития местного сообщества.

Для развития системы традиционных знаний общенародного значения создается Государственный фонд развития системы использования традиционных знаний при уполномоченном органе.

Источниками финансирования фондов являются отчисления платежей по договорам за использование традиционных знаний и другие источники, не запрещенные законодательством Кыргызской Республики.

## **Статья 17. Использование традиционных знаний**

Использованием традиционных знаний в объектах, содержащих традиционные знания и созданных на их основе, признаются изготовление, применение, ввоз, распространение, предложение к продаже, продажа и иное введение в хозяйственный оборот или хранение с этой целью.

Незаконным использованием традиционных знаний признается использование в производстве с коммерческой целью без заключения договоров с обладателями традиционных знаний.

Допускается использование традиционных знаний без получения согласия обладателя традиционного знания в образовательных и научно-исследовательских целях с указанием источника, а также исключительно для личных целей.

При неиспользовании или недостаточном использовании зарегистрированных традиционных знаний владельцами свидетельств в течение трех лет с даты выдачи свидетельства любое лицо, желающее использовать охраняемые традиционные знания, в случае отказа владельца свидетельства от заключения с этим лицом договора на использование традиционных знаний на условиях, соответствующих установившейся практике, имеет право обратиться в суд с иском о предоставлении ему разрешения на использование традиционных знаний.

В случае если владелец свидетельства не докажет, что неиспользование или недостаточное использование традиционного знания обусловлено уважительными причинами, суд предоставляет указанное разрешение с определением пределов использования, размера, сроков и порядка платежей.

Размер платежей за использование традиционных знаний должен быть установлен в соответствии с установившейся практикой.



При чрезвычайных обстоятельствах (стихийные бедствия, катастрофы, крупные аварии), а также в интересах национальной безопасности Правительство Кыргызской Республики имеет право выдать разрешение на использование традиционных знаний с выплатой владельцу свидетельства соразмерной компенсации, причем объем и продолжительность использования традиционных знаний ограничиваются целями, для которых оно было разрешено. Споры, возникающие из такого использования, разрешаются судом.

#### **Статья 18. Рассмотрение споров, связанных с применением настоящего Закона**

Споры, связанные с применением настоящего Закона, рассматриваются в порядке, установленном законодательством Кыргызской Республики.

#### **Статья 19. Международные договоры Кыргызской Республики**

Если международным договором Кыргызской Республики, вступившим в установленном законодательством Кыргызской Республики порядке в силу, установлены иные нормы, чем те, которые предусмотрены настоящим Законом, то применяются нормы международного договора Кыргызской Республики.

#### **Статья 20. О введении в действие настоящего Закона**

Настоящий Закон вступает в силу со дня официального опубликования.

Опубликован в газете “Эркинтоо” от 7 августа 2007 года N 56

Президент Кыргызской Республики К.Бакиев

Принят Жогорку Кенешем  
Кыргызской Республики 26 июня 2007 года